

625

ARGENTINA



Treaty Series No. 66 (1950)

# Agreement on Trade and Payments

between the Government of the United Kingdom  
of Great Britain and Northern Ireland and  
the Argentine Government

[With Schedules, Annex and Exchange of Notes]

Buenos Aires, 27th June, 1949

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of His Majesty*

LONDON  
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
NINEPENCE NET

Cmd. 8079

# AGREEMENT ON TRADE AND PAYMENTS BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE ARGENTINE REPUBLIC

*Buenos Aires, 27th June, 1949*

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Argentine Republic:

Affirming their common determination to maintain the bonds of friendship and to foster the economic relations which have traditionally united their peoples;

Recognising that it is to the mutual advantage of the contracting Governments that commercial and financial transactions should be encouraged in such a manner as to achieve balance of payments at the highest possible level;

Considering that it is expedient to take appropriate measures to ensure the continuity and expansion of the traditional interchange of goods and services of the two countries; and

Believing that these objectives can be achieved by arrangements for the extended development over a period of several years of economic and financial relations between the two countries:

Have agreed as follows:—

## PART I

### ARTICLE 1

(a) This Agreement on trade and payments shall enter into force on the 1st July 1949, and shall remain in force for a period of five years from that date, subject to the right of either contracting Government to terminate this Agreement on the 30th June of any year by notice in writing given to the other contracting Government not later than the 30th April of that year.

(b) For the purpose of this Agreement the first year shall terminate on the 30th June, 1950, and each subsequent year of this Agreement shall begin on the 1st July and shall end on the 30th June of each year.

### ARTICLE 2

The contracting Governments shall use their best endeavours to encourage commercial and financial transactions between the Argentine Republic and the United Kingdom in such a manner as to attain, throughout the period of the Agreement, a balance of sterling payments at the highest possible level.

### ARTICLE 3

The contracting Governments agree to grant all the facilities necessary for the rapid procurement and granting of any import, export and exchange permits, that may be required for the fulfilment of the subsequent Articles of this Agreement.

ARTICLE 4

The contracting Governments shall set up in Buenos Aires a Mixed Consultative Committee which shall be responsible, subject to the provisions of Article 27, for maintaining under review the application of the provisions contained in this Agreement, in order that the objectives of the Agreement may be duly fulfilled, for which purpose the Committee shall meet regularly. It may propose to both Governments such measures as would tend to the greatest possible development of trade between the two countries.

PART II

ARTICLE 5

(a) The Argentine Government agree to sell, or to facilitate, within the limits of the powers which they normally exercise in such matters, the sale of Argentine goods to the United Kingdom in each year and for their part the Government of the United Kingdom agree, subject to agreement on price and quality, to acquire, or to grant all the facilities necessary for the importation into the United Kingdom in each year of such goods to the value necessary to maintain in approximate balance and at the highest level possible, transactions in pounds sterling between the Argentine Republic and the United Kingdom in both directions.

(b) In accordance with Article 5 (a) the Argentine Government agree to sell or to facilitate the supply to the United Kingdom, in the first year, of goods to the values or quantities detailed in Schedule No. 1 to this Agreement and the Government of the United Kingdom agree to buy or to grant all necessary facilities for the importation of such goods into the United Kingdom in the same year.

ARTICLE 6

In pursuance of their common objective of restoring the trade in the export of meat from the Argentine Republic to the United Kingdom to at least its pre-war level :

(a) The Government of the United Kingdom undertake to buy from the Argentine Republic and the Argentine Government undertake to sell to the Government of the United Kingdom, in each three monthly period, beginning from the date of the coming into force of this Agreement :

- 1. Of each of the following categories :
  - (i) chiller and frozen " B " type beef,
  - (ii) frozen mutton and lamb,

a quantity of carcase meat and offals c.w.e. together equal to not less than 85 per cent. of the total quantity c.w.e. of that category exported, in all forms, within each such three monthly period from the Argentine Republic to all destinations.

2. Of the types of meat which at the date of coming into force of this Agreement are included within the scope of the terms " F " and " M " a quantity of carcase meat and offals c.w.e. and canned corned meat c.w.e. together equal to not less than 50 per cent. of the total quantity c.w.e. of those types exported, in all forms, within each such three monthly period from the Argentine Republic to all destinations.

(b) The Argentine Government undertake to deliver in the first year of this Agreement to the Government of the United Kingdom not less than

three hundred thousand (300,000) long tons c.w.e. of carcase meat and offals. In accordance with the terms of Article 6 (a) the Argentine Government shall use their best endeavours to deliver and the Government of the United Kingdom undertake to ship in each year not less than four hundred thousand (400,000) long tons c.w.e. of carcase meat and offals.

#### ARTICLE 7

The Government of the United Kingdom undertake to buy from the Argentine Republic and the Argentine Government undertake to sell to the Government of the United Kingdom in each three monthly period beginning from the date of the coming into force of this Agreement a quantity of canned corned beef and/or mutton product weight equal to not less than

- 7,000 long tons in each period July to September inclusive.
- 4,000 long tons in each period October to December inclusive.
- 4,000 long tons in each period January to March inclusive.
- 5,000 long tons in each period April to June inclusive.

#### ARTICLE 8

The Government of the United Kingdom undertake to buy from the Argentine Republic and the Argentine Government undertake to sell to the Government of the United Kingdom at the end of each three monthly period, beginning from the date of the coming into force of this Agreement, any quantities of carcase meat and offals of the types normally bought by the United Kingdom under the terms of this Agreement, additional to those provided for in Article 6, which have not been sold by the Argentine Republic to countries other than the United Kingdom.

Provided that, notwithstanding the provisions of Article 6 and Article 7 and of this Article, the maximum quantities of carcase meat and offals and of canned corned meats which the Government of the United Kingdom undertake to purchase in each year of this Agreement shall be respectively six hundred thousand (600,000) long tons c.w.e. and forty thousand (40,000) long tons product weight, unless these quantities are increased by agreement between the contracting Governments.

#### ARTICLE 9

The prices of purchases made by the Government of the United Kingdom in the first year of this Agreement shall be as follows:

- (a) for carcase meat and offals, an average price for all types of meat together of £97.536 per long ton;
- (b) for canned corned beef and mutton, prices fixed under the contract provided for in Article 13 in relation to the prices for carcase meat and offals set out in (a) above.

Provided that the prices given in (a) and (b) of this Article shall be reviewed annually by the contracting Governments, the reviews being initiated not less than four months before the end of each year, and the prices being fixed for each year subsequent to the first year by agreement between the contracting Governments.

#### ARTICLE 10

(a) In addition to the quantities of carcase meat and offals and canned corned meat stipulated in Article 6 and Article 7, the Government of the United Kingdom undertake to purchase, and the Argentine Government undertake to sell to the Government of the United Kingdom, in each year of this Agreement, quantities and types of pigmeat and pig offals to be

629

determined in the contract provided for in Article 13, but not exceeding in any one year 10 per cent. of the quantity c.w.e. of carcase meat and offals supplied in accordance with the terms of Article 6 and Article 7.

(b) The prices of purchases of pigmeat and pig offals made by the Government of the United Kingdom in the first year of this Agreement shall be fixed under the contract provided for in Article 13 in relation to the price for carcase meat and offals set out in Article 9 (a).

Provided that the prices given in (b) of this Article shall be reviewed annually by the contracting Governments, the reviews being initiated not less than four months before the end of each year, and the prices being fixed for each year subsequent to the first year by agreement between the contracting Governments.

#### ARTICLE 11

In this Agreement:

- (a) the term "carcase meat and offals" shall be interpreted as excluding pigmeat and pig offals;
- (b) the term "c.w.e." shall mean "calculated in terms of carcase weight equivalent";
- (c) the term "long ton" shall mean 1,016.047 kilos.

#### ARTICLE 12

All purchases of meats in pursuance of this Agreement shall be on a f.o.b. basis.

#### ARTICLE 13

For the purpose of giving effect to the provisions of Articles 6 to 12 inclusive of this Agreement, a contract shall be made between the Government of the United Kingdom and the Argentine Government in accordance with the provisions of Annex "A" of this Agreement.

#### ARTICLE 14

(a) The Government of the United Kingdom agree, within the limits of the powers which they normally exercise in such matters, to facilitate the supply to the Argentine Republic and likewise the Argentine Government agree to grant all the necessary facilities for the importation into the Argentine Republic, in each year, of goods from the United Kingdom to the value required to maintain a reasonable equilibrium in the movement of sterling between the Argentine Republic and the United Kingdom in both directions at the highest possible level.

(b) In accordance with Article 14 (a) the Government of the United Kingdom agree to facilitate the supply to the Argentine Republic, in the first year, of goods to the values or quantities detailed in Schedule No. 3 to this Agreement and the Argentine Government agree to grant all the facilities necessary for the importation of such goods into the Argentine Republic in the same year.

(c) Trade in the goods referred to in paragraphs (a) and (b) of this Article shall be conducted through the normal channels and in accordance with the internal legislation of each country.

#### ARTICLE 15

(a) The Government of the United Kingdom, recognising the importance to the Argentine economy of supplies of petroleum and petroleum products

adequate for its needs, declare their willingness to lend all necessary assistance, within the limits of the powers which they exercise in such matters, to ensure the supply within the first year to the Argentine Republic from United Kingdom oil producing companies (i.e., oil producing companies control of which is exercised through their organisations in the United Kingdom) and their associated companies, of quantities of petroleum and petroleum products specified in Schedule No. 2 to this Agreement to the extent that they are required by the Argentine Republic.

(b) For years subsequent to the first year of the validity of this Agreement, and in accordance with the provisions of Article 16 (a) as well as under the procedure prescribed in Article 18, both Governments shall mutually agree on the quantities of petroleum and petroleum products to be made available to the Argentine Republic in each annual period by the companies referred to in paragraph (a) of this Article.

(c) Imports of petroleum and petroleum products into the Argentine Republic shall be effected through Yacimientos Petroliferos Fiscales and normal importers of such products, who will agree technical specifications and qualities respectively with the sellers.

(d) The contracting Governments declare that they will use their best efforts, within the respective means at their disposal, to ensure that in accordance with the traditional practice of the petroleum trade prices and conditions of the products supplied in accordance with the terms of this Agreement shall correspond to those current in the international petroleum market.

#### ARTICLE 16

(a) The Government of the United Kingdom, recognising the desire of the Argentine Republic to be assured in each year subsequent to the first of supplies of goods of special importance to the Argentine economy, declare their willingness, subject to previous annual review by the contracting Governments, to continue to facilitate, so far as practicable, the supply to the Argentine Republic in each such year of values or quantities of those goods not less than the values or quantities set out in Schedules No. 2 and No. 3 to this Agreement.

(b) The Argentine Government for their part declare their willingness, subject to previous annual review by the contracting Governments, to continue to grant all facilities necessary for the importation into the Argentine Republic from the United Kingdom, in each year subsequent to the first, of goods to values or quantities not less than those detailed in Schedule No. 3 to this Agreement.

#### ARTICLE 17

(a) The Schedules Nos. 1, 2 and 3 to this Agreement may be supplemented by agreement between the contracting Governments.

(b) Schedule No. 3 to this Agreement may be supplemented by provision for contracts relating to public works and to capital goods. If to maintain the balance of payments in sterling it should be necessary to make any adjustment, this would be effected on the basis of new purchases of Argentine goods. Any such adjustment would be agreed upon by the Mixed Consultative Committee in accordance with Article 4.

#### ARTICLE 18

The contracting Governments shall consult together before the 1st March in each year in order to agree upon Schedules for the following year.

**PART III**

**ARTICLE 19**

All trade and financial payments between residents of Argentina and residents of the Scheduled Territories shall continue to be settled in sterling.

**ARTICLE 20**

The Central Bank of the Argentine Republic shall maintain "C" Accounts at the Bank of England and at such other banks in the United Kingdom as may be desired.

The existing "A" and "B" Accounts of the Central Bank of the Argentine Republic at the Bank of England will moreover remain open until they have been completely utilised.

**ARTICLE 21**

The "A" and "B" Accounts of the Central Bank of the Argentine Republic at the Bank of England will continue to enjoy the existing guarantees and their balances may continue to be available for payments as provided in Article 4 (e) of the Trade and Payments Agreement between the two contracting Governments dated 12th February, 1948.<sup>(1)</sup> Moreover, the balances standing to the credit of the "A" Account shall continue to be subject to existing conditions or shall be subject to future conditions established between the Central Bank of the Argentine Republic and the Bank of England.

**ARTICLE 22**

The Central Bank of the Argentine Republic will, without restriction, purchase when required, and will sell sterling at its disposal on the basis of the rates of exchange quoted in accordance with Article 23.

The Bank of England and the Central Bank of the Argentine Republic may agree with the consent of the other interested monetary authorities for payments in settlement of direct bulk current transactions to be made in sterling between residents of the Argentine Republic and residents of countries outside the Scheduled Territories.

**ARTICLE 23**

The Central Bank of the Argentine Republic shall establish rates of exchange for sterling based on the official middle rate quoted by the Bank of England for the United States dollar.

**ARTICLE 24**

Payments between the Argentine Republic and the Scheduled Territories shall continue to be carried out in accordance with the existing technical machinery subject to such modifications as it may in practice prove advisable to introduce. Such modifications will in all cases be established by common accord between the Central Bank of the Argentine Republic and the Bank of England.

**ARTICLE 25**

The Argentine Government will permit without restriction insofar as sterling exchange is available the remittance of invisible payments (including profits, pensions and other income) in favour of residents of the Scheduled Territories.

<sup>(1)</sup> "Argentina No. 1 (1948)," Cmd. 7346.

#### ARTICLE 26

A revaluation guarantee in terms to be agreed between the Bank of England and the Central Bank of the Argentine Republic shall apply to the balances standing to the credit of the "C" Accounts of the Central Bank of the Argentine Republic and to the net forward position in sterling of the Central Bank of the Argentine Republic. This guarantee shall take effect on the date of the signature of the present Agreement and shall apply to such balances on the "C" Accounts existing on that date and held from time to time in the ensuing twelve months plus or minus the relative net forward position. The guarantee shall cover any balances on such accounts outstanding at the end of the twelve months plus or minus the relative outstanding net forward position until such balances have been utilised.

#### ARTICLE 27

The Central Bank of the Argentine Republic and the Bank of England acting as agents of their respective Governments will maintain contact for the solution by common agreement of all technical questions arising out of the present Agreement.

In faith whereof, the Plenipotentiaries appointed to this effect, duly authorised, sign two copies of the same tenour in the English and Spanish languages, equally valid, in the City of Buenos Aires, on the twenty-seventh day of the month of June of the year one thousand nine hundred and forty-nine.

For the Government of Great  
Britain and Northern Ireland :

JOHN BALFOUR.

For the Government of the  
Argentine :

J. ATILIO BRAMUGLIA.

ROBERTO A. ARES.

RAMON A. CEREIJO.

ALFREDO GOMEZ MORALES.

JOSE C. BARRO.



**CONVENIO DE COMERCIO Y DE PAGOS ENTRE EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE Y LA REPUBLICA ARGENTINA**

*Buenos Aires, el 27 de junio de 1950*

El Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de la República Argentina ;

Afirmando su determinación común de mantener los lazos de amistad y de intensificar las relaciones económicas que han unido tradicionalmente a los pueblos de ambos países ;

Reconociendo que es de interés recíproco para los Gobiernos contratantes que las transacciones comerciales y financieras sean estimuladas de manera tal que permitan alcanzar un equilibrio de los pagos al más alto nivel posible ;

Considerando que corresponde adoptar las medidas adecuadas que aseguren la continuidad y la expansión del intercambio tradicional de mercaderías y servicios de los dos países ; y

Convencidos que estos objetivos pueden ser alcanzados mediante un amplio programa que contemple las relaciones económicas y financieras entre las dos naciones a través de un período de varios años,

Convienen en lo siguiente :

**PARTE I**

**ARTÍCULO 1°**

(a) Este Convenio de Comercio y de Pagos entrará en vigencia el 1° de julio de 1949, y continuará en vigor durante un período de cinco años a contar de esa fecha, sujeto al derecho de cada uno de los Gobiernos contratantes de darlo por terminado al 30 de junio de cada año, mediante notificación escrita al otro gobierno contratante, no más tarde del 30 de abril de dicho año.

(b) A los fines de este Convenio, el primer año terminará el 30 de junio de 1950 y los períodos anuales subsiguientes comenzarán el 1° de julio y finalizarán el 30 de junio de cada año.

**ARTÍCULO 2°**

Los Gobiernos contratantes realizarán sus mayores esfuerzos para intensificar las transacciones comerciales y financieras entre la República Argentina y el Reino Unido de tal manera que permitan alcanzar, a través del período del Convenio, un equilibrio de los pagos en libras esterlinas al más alto nivel posible.

**ARTÍCULO 3°**

Los Gobiernos contratantes convienen en acordar todas las facilidades necesarias para la rápida tramitación y el otorgamiento de los permisos de importación, exportación y de cambio que se requieran para el cumplimiento de las disposiciones de los artículos subsiguientes de este Convenio.

## ARTÍCULO 4°

Los Gobiernos contratantes constituirán, con sede en Buenos Aires, una Comisión Mixta Consultiva que tendrá a su cargo, salvo lo dispuesto en el artículo 27, vigilar la aplicación de las disposiciones contenidas en este Convenio a fin de que se cumplan los fines previstos en el mismo, a cuyo efecto la Comisión se reunirá regularmente. Podrá proponer a ambos Gobiernos aquellas medidas que tiendan a la mayor intensificación del intercambio entre los dos países.

## PARTE II

### ARTÍCULO 5°

(a) El Gobierno Argentino conviene en vender o en facilitar, dentro de los límites de las facultades que normalmente ejerce en esta materia, la venta de mercaderías argentinas al Reino Unido, en cada año, y, por su parte, el Gobierno del Reino Unido conviene, sujeto a un acuerdo sobre precio y calidad, en adquirir, o en conceder todas las facilidades necesarias para la importación en el Reino Unido, en cada año, de tales mercaderías por el valor necesario para mantener en equilibrio aproximado y al más alto nivel posible, las operaciones en libras esterlinas entre la República Argentina y el Reino Unido en ambos sentidos.

(b) De acuerdo con el inciso (a) de este artículo, el Gobierno Argentino conviene en vender o en facilitar, en el primer año, el suministro al Reino Unido de mercaderías por los valores o cantidades detallados en la Planilla No. 1 de este Convenio y el Gobierno del Reino Unido conviene en comprar o en conceder todas las facilidades necesarias para la importación en el Reino Unido de tales mercaderías, en el mismo año.

### ARTÍCULO 6°

Con el fin de alcanzar el objetivo común de restaurar el comercio de exportación de carnes desde la República Argentina al Reino Unido a, por lo menos, su nivel de preguerra,

(a) El Gobierno del Reino Unido se compromete a comprar a la República Argentina y el Gobierno Argentino se compromete a vender al Gobierno del Reino Unido, en cada trimestre comenzando desde la fecha de entrada en vigencia de este Convenio:

(1) de cada una de las siguientes categorías:

- (i) carne vacuna tipos "Chilled" y "B," y
- (ii) carne ovina congelada,

una cantidad de carne en reses y menudencias "c.w.e." igual en conjunto a no menos del 85% del volumen total "c.w.e." de la respectiva categoría exportado, en toda forma, en cada uno de esos mismos trimestres desde la República Argentina a todo destino;

(2) de los tipos de carnes que en la fecha de entrar en vigor este Convenio figuren incluidos en las denominaciones "F" y "M," una cantidad de carne en reses y menudencias "c.w.e." y de carnes en conserva "c.w.e." en conjunto no menor del 50% del volumen total, "c.w.e." de estos tipos exportados en toda forma en cada uno de esos mismos trimestres desde la República Argentina a todo destino.

(b) El Gobierno Argentino se compromete a entregar, en el primer año del Convenio al Gobierno del Reino Unido, no menos de trescientas mil

(300.000) toneladas largas, "c.w.e.," de carne en reses y menudencias. De acuerdo con los términos del inciso (a) de este artículo el Gobierno Argentino empleará sus mejores esfuerzos para entregar y el Gobierno del Reino Unido se compromete a recibir, en cada año, no menos de cuatrocientas mil (400.000) toneladas largas, "c.w.e.," de carnes en reses y menudencias.

ARTÍCULO 7°

El Gobierno del Reino Unido se compromete a comprar a la República Argentina y el Gobierno Argentino se compromete a vender al Gobierno del Reino Unido, en cada período de tres meses a contar de la fecha de la entrada en vigencia de este Convenio, una cantidad de carne vacuna y/o ovina envasada, en peso del producto, igual a no menos de:

- 7.000 toneladas largas en cada período julio a setiembre inclusives.
- 4.000 toneladas largas en cada período octubre a diciembre inclusives.
- 4.000 toneladas largas en cada período enero a marzo inclusives.
- 5.000 toneladas largas en cada período abril a junio inclusives.

ARTÍCULO 8°

El Gobierno del Reino Unido se compromete a comprar a la República Argentina y el Gobierno Argentino se compromete a vender al Gobierno del Reino Unido, al final de cada período de tres meses, a contar de la fecha de entrada en vigencia de este Convenio, cualesquiera cantidades de carne en reses y menudencias de los tipos normalmente adquiridos por el Reino Unido según los términos de este Convenio, adicionales a las establecidas en el artículo 6, que no hayan sido vendidas por la República Argentina a otros países que el Reino Unido.

Se establece que, no obstante las estipulaciones de este artículo y de los No. 6 y 7, las cantidades máximas de carne en reses y menudencias y carne envasada que el Gobierno del Reino Unido se compromete a adquirir en cada año de este Convenio serán, respectivamente, de seiscientas mil (600.000) toneladas largas "c.w.e." y de cuarenta mil (40.000) toneladas largas, en peso del producto, salvo que esas cantidades sean aumentadas por acuerdo entre los Gobiernos contratantes.

ARTÍCULO 9°

Los precios de las compras que hará el Gobierno del Reino Unido en el primer año de este Convenio serán los siguientes:

- (a) Para la carne en reses y menudencias: Un precio promedio para todos los tipos de carne en conjunto de £97.536 por tonelada larga ;
- (b) Para la carne vacuna y ovina envasada: Precios fijados, de acuerdo con el Contrato previsto en el artículo 13 en relación con los precios establecidos en el inciso (a) para la carne en reses y menudencias.

Se establece que los precios indicados en los incisos (a) y (b) de este artículo serán revisados anualmente por los Gobiernos contratantes, iniciándose las consultas no menos de cuatro meses antes de la terminación de cada año y serán fijados para cada uno de ellos, siguientes al primero, por acuerdo entre los dos Gobiernos.

ARTÍCULO 10°

(a) Además de las cantidades de carne en reses y menudencias y de carne envasada estipuladas en los artículos 6 y 7, el Gobierno del Reino Unido se compromete a adquirir y el Gobierno Argentino se compromete a vender al Gobierno del Reino Unido, en cada año de este Convenio, cantidades y

tipos de carne de cerdo y menudencias de ésta, a determinarse en el Contrato previsto en el artículo 13, que no excederán en cualesquiera de los años al 10% de la cantidad de carne en reses y menudencias, "c.w.e.," suministrada de acuerdo con los términos de los artículos 6 y 7.

(b) Los precios de las compras de carne de cerdo y menudencias de ésta, realizadas por el Gobierno del Reino Unido en el primer año de este Convenio, serán fijados de acuerdo con las bases del Contrato previsto en el artículo 13 en relación con los precios para la carne en reses y menudencias establecidos en el inciso (a) del artículo 9.

Se establece que los precios indicados en el inciso (b) de este artículo, serán revisados anualmente por los Gobiernos contratantes, iniciándose las consultas no menos de cuatro meses antes de la terminación de cada año y serán fijados para cada uno de ellos, siguiente al primero, por acuerdo entre los dos Gobiernos.

#### ARTÍCULO 11°

En este Convenio:

- (a) El término carne en reses y menudencias será interpretado como que excluye a la carne de cerdo y sus menudencias;
- (b) El término "c.w.e." significará "calculado en términos de equivalente del peso de las reses";
- (c) El término tonelada larga equivale a 1,016·047 kilogramos.

#### ARTÍCULO 12°

Todas las adquisiciones de carnes hechas de acuerdo con este Convenio serán efectuadas en una base F.O.B.

#### ARTÍCULO 13°

Con el propósito de hacer efectivas las estipulaciones de los artículos 6 a 12 inclusivos de este Convenio, se hará un contrato entre el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno Argentino, de acuerdo con las estipulaciones del Anexo A de este Convenio.

#### ARTÍCULO 14°

(a) El Gobierno del Reino Unido conviene, dentro de los límites de las facultades que normalmente ejerce en esta materia, en facilitar el suministro a la República Argentina, y, por su parte, el Gobierno Argentino conviene en conceder todas las facilidades necesarias para la importación en la República Argentina, en cada año, de mercaderías desde el Reino Unido por el valor requerido para mantener un equilibrio razonable en el movimiento de libras esterlinas entre la República Argentina y el Reino Unido en ambos sentidos al más alto nivel posible.

(b) De acuerdo con el inciso (a) de este artículo el Gobierno del Reino Unido conviene en facilitar a la República Argentina, en el primer año de este Convenio, el suministro de mercaderías por los valores o cantidades detallados en la Planilla No. 3 de este Convenio y el Gobierno Argentino conviene en conceder todas las facilidades necesarias para la importación en la República Argentina de tales mercaderías, en el mismo año.

(c) El comercio de las mercaderías a que se refieren los incisos (a) y (b) de este artículo se efectuará a través de los canales normales y conforme a la legislación interna de cada país.

#### ARTÍCULO 15°

(a) El Gobierno del Reino Unido, reconociendo la importancia que representan para la economía argentina abastecimientos adecuados a sus

necesidades de petróleo y productos de petróleo, afirma su disposición para prestar toda la ayuda necesaria, dentro de los límites de las facultades que ejerce en esa materia, para asegurar durante el primer año el suministro a la República Argentina, por aquellas entidades petroleras productoras del Reino Unido cuyo control es ejercido a través de sus organizaciones en el Reino Unido y por sus entidades asociadas, de las cantidades de petróleo y productos de petróleo consignadas en la Planilla No. 2 de este Convenio, en la medida que sean requeridas por la República Argentina.

(b) Para los años subsiguientes al primer año de vigencia de este Convenio y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16(a) y con el procedimiento fijado en el artículo 18, ambos gobiernos convendrán de común acuerdo las cantidades de petróleo y productos de petróleo que las entidades mencionadas en el inciso (a) de este artículo pondrán a disposición de la República Argentina en cada período anual.

(c) Las importaciones de petróleo y productos del petróleo en la República Argentina serán efectuadas por Yacimientos Petrolíferos Fiscales y los importadores normales de esos productos, quienes convendrán con los vendedores las calidades y especificaciones técnicas respectivas.

(d) Los Gobiernos contratantes declaran que contribuirán con sus mejores esfuerzos, por los respectivos medios a su alcance, para asegurar que de acuerdo con las prácticas tradicionales en el comercio de petróleo, los precios y condiciones de los productos suministrados según los términos de este Convenio correspondan a los precios y condiciones corrientes en el mercado internacional de petróleo.

ARTÍCULO 16°

(a) El Gobierno del Reino Unido, reconociendo el deseo del Gobierno Argentino de que se le asegure en cada año subsiguiente al primero, el abastecimiento de mercaderías de importancia especial para la economía argentina, declara su disposición, sujeto a una previa revisión anual por parte de los Gobiernos contratantes, a seguir facilitando, en la medida en que sea posible, el suministro a la República Argentina en cada uno de esos años de valores o cantidades de tales mercaderías no menores que los valores o las cantidades establecidas en las Planillas N° 2 y 3 de este Convenio.

(b) El Gobierno Argentino por su parte declara su disposición, sujeto a una previa revisión anual por los Gobiernos contratantes, a seguir concediendo todas las facilidades necesarias para la importación en la República Argentina desde el Reino Unido, en cada año siguiente al primero, de mercaderías por valores o cantidades no menores que los detallados en la Planilla N° 3 de este Convenio.

ARTÍCULO 17°

(a) Las Planillas 1, 2 y 3 de este Convenio podrán ser ampliadas por acuerdo de los Gobiernos contratantes .

(b) La Planilla 3 de este Convenio podrá ser ampliada mediante una previsión para contratos relacionados con obras públicas y con bienes de capital. Si para mantener el equilibrio de los pagos en libras esterlinas fuera necesario efectuar un ajuste, éste deberá hacerse sobre la base de nuevas compras de mercaderías argentinas. Tal ajuste será convenido por la Comisión Mixta Consultiva, de acuerdo con el artículo 4.

ARTÍCULO 18°

Los Gobiernos contratantes realizarán consultas antes del 1° de marzo de cada año con el fin de ponerse de acuerdo con respecto a las planillas para el año siguiente.

### PARTE III

#### ARTÍCULO 19°

Todos los pagos comerciales y financieros entre residentes en la Argentina y residentes en los Territorios Especificados continuarán liquidándose en libras esterlinas.

#### ARTÍCULO 20°

El Banco Central de la República Argentina mantendrá cuentas denominadas "Cuentas C" en el Banco de Inglaterra y en cualesquiera otros Bancos del Reino Unido.

Además continuarán abiertas hasta la total utilización de sus saldos, las actuales cuentas "A" y "B" existentes en el Banco de Inglaterra a nombre del Banco Central de la República Argentina.

#### ARTÍCULO 21°

Para las cuentas "A" y "B" del Banco Central de la República Argentina en el Banco de Inglaterra continuarán rigiendo las garantías existentes, y sus saldos podrán seguir siendo utilizados para los pagos previstos en el Artículo 4°, inc. (e), del Convenio sobre Suministro de Productos y Régimen de Pagos firmado el 12 de febrero de 1948 entre los dos Gobiernos contratantes.

Además, los saldos registrados en el crédito de la cuenta "A" continuarán rigidos por las condiciones establecidas o las que se determinen en el futuro entre el Banco Central de la República Argentina y el Banco de Inglaterra.

#### ARTÍCULO 22°

Cuando se le solicite, el Banco Central de la República Argentina comprará, sin restricciones, y venderá en la medida de sus disponibilidades, libras esterlinas, sobre la base de los tipos de cambio cotizados de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 23.

El Banco de Inglaterra y el Banco Central de la República Argentina podrán convenir, con la conformidad de las demás autoridades monetarias interesadas, que se realicen en libras esterlinas, pagos y cobros globales por transacciones corrientes directas entre residentes en la República Argentina y residentes en países no comprendidos en los Territorios Especificados.

#### ARTÍCULO 23°

El Banco Central de la República Argentina fijará los tipos de cambio para la libra esterlina, tomando como base el tipo oficial medio que coticie el Banco de Inglaterra para el dólar estadounidense.

#### ARTÍCULO 24°

Los pagos entre la República Argentina y los Territorios Especificados continuarán realizándose de acuerdo con el mecanismo técnico vigente en la actualidad, salvo las modificaciones que la práctica aconseje introducir. Tales modificaciones serán establecidas en todos los casos de común acuerdo entre el Banco Central de la República Argentina y el Banco de Inglaterra.

#### ARTÍCULO 25°

El Gobierno argentino permitirá sin restricciones, pero en la medida de sus disponibilidades en libras esterlinas, la realización de transferencias financieras (incluidas ganancias, pensiones y otros réditos), a favor de residentes en los Territorios Especificados.

ARTÍCULO 26°

Una garantía de revaluación, en términos a ser convenidos entre el Banco de Inglaterra y el Banco Central de la República Argentina, se aplicará a los saldos que se encontraran al haber de las cuentas "C" del Banco Central de la República Argentina y a la posición neta a término en libras del Banco Central de la República Argentina. Esta garantía entrará en vigencia a partir de la fecha en que se firme el presente Convenio y se aplicará a los saldos de tales cuentas "C" que existan en aquella fecha y que hubieran de tanto en tanto durante los 12 meses siguientes, sumada o restada la posición neta a término relativa. La garantía cubrirá cualquier saldo pendiente de tales cuentas al finalizar los 12 meses, sumada o restada la posición neta a término relativa pendiente, hasta tanto dichos saldos hayan sido utilizados.

ARTÍCULO 27°

El Banco Central de la República Argentina y el Banco de Inglaterra, en representación de sus respectivos Gobiernos, se mantendrán en contacto a fin de resolver de común acuerdo las cuestiones técnicas que puedan surgir con motivo de la aplicación del presente Convenio.

En fe de lo cual los Plenipotenciarios designados a este efecto, debidamente autorizados, firman dos ejemplares de un mismo tenor en los idiomas castellano e inglés, igualmente válidos, en la ciudad de Buenos Aires, a los veintisiete días del mes de junio de mil novecientos cuarenta y nueve.

Por el Gobierno Argentino:

- J. ATILIO BRAMUGLIA.
- ROBERTO A. ARES.
- RAMON A. CEREIJO.
- ALFREDO GOMEZ MORALES.
- JOSE C. BARRO.

Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

JOHN BALFOUR.

SCHEDULE No. 1

<i>Description</i>	<i>Value in Thousands of £</i>
<b>Meat and Meat Products</b> ... ..	<b>46,900</b>
Carcass meat and offals and pig meat and pig offals (including bacon and cuts) in accordance with Articles 6 to 13 of this Agreement (Note 1)	34,000
Canned corned beef and/or mutton	7,700
Meat extract	1,200
Soup stock and powder	500
Specialties	3,000
Others (pharmaceutical offals, barrelled meat for ships' stores, etc.)	500
<b>Other Foods and Feeding Stuffs</b> ... ..	<b>53,100</b>
Maize	20,000
Barley, oats and other grains	3,000
Oil cakes and meals	10,000
Wheat offals	2,000
Meat and bone meal	500
Edible oils and whale oil	9,000
Edible fats	4,200
Frozen poultry	1,500
Butter and cheese	400
Fresh and industrialised fruits	1,000
Eggs in shell and processed and other products (including "yerba mate," vegetables, honey, shark liver oil, vinegars, wines and spirits, etc.)	1,500
<b>Linseed Oil</b> ... ..	<b>10,000</b>
<b>Various Raw Materials</b> ... ..	<b>18,200</b>
Hides and skins	11,600
Wool	1,340
Tanning materials	1,500
Casein	200
Organic fertilizers	390
Asphalt	30
Animal hair and bristles	1,000
Bone, bone pieces and bone ash	440
Hoof, horn and gluestock	20
Willows	40
Metallic ores	40
Tung and other oils	300
Inedible tallow	800
Raw cotton and linters (shorter staples and second cuts)	500
<b>Other Goods</b> ... ..	<b>800</b>
Gluten, glucose, starches, mica, wool and cotton waste, glycerine, stearine, plumes and feathers, various woods and other goods)	800
	<b>129,000</b>

--(Note 1): The total value will depend on the type and quantity of actual deliveries. For purposes of this Schedule, a notional figure is used of £34,000,000.

SCHEDULE No. 2

<i>Description</i>	<i>Value in Thousands of £</i>
<b>Petroleum and Petroleum Products</b> ... ..	<b>29,000</b>
Crude oil (1,800,000 tons).	
Fuel oil (3,750,000 tons).	
Other petroleum products (i.e., aviation gasoline 100/130, petrol, kerosene, gas oil, diesel oil, lubricating oils, etc., in proportions to be agreed commercially) (250,000 tons).	



641

SCHEDULE No. 3

<i>Description</i>	<i>Value in Thousands of £</i>
Coal (1,500,000 tons) ... ..	<b>8,500</b>
<b>Iron and Steel and Manufactures</b> ... ..	<b>7,000</b>
Iron and steel, finished steel unfabricated, bars and rods, sheets, plates, tubes, wire, railway material, etc. (100,000 tons) ... ..	4,000
Tinplate (30,000 tons) ... ..	2,000
Manufactures of iron and steel, including nails, nuts and bolts, screws, cables, heaters, stoves for gas and other fuels, steel office furniture, metallic frames and sashes for windows and doors and other articles for domestic use, radiators and other material for heating ... ..	1,000
<b>Non-Ferrous Metals and Manufactures</b> ... ..	<b>2,500</b>
Alloys, semi-manufactures, bars, ingots, tubes sheets, etc., valves and other manufactures ... ..	2,500
<b>Chemicals, Drugs, Dyes and Colours</b> ... ..	<b>5,650</b>
Insecticides, preferably with D.D.T. base in concentrations not less than 10 per cent., weed killers, serums, vaccines, sheep and cattle dips and similar products ... ..	800
Raw materials for perfumery and essences ... ..	250
Plastic raw materials ... ..	600
Special purpose and high quality paints; non-corrosive and protective paints for ships; acid-proof paints, enamels and varnishes for internal coating of food containers, and artists' colours ... ..	100
Dyes ... ..	500
Sodium compounds, including 15,000 tons of caustic soda and 20,000 tons of soda ash ... ..	900
Drugs and pharmaceuticals ... ..	500
Other chemicals ... ..	2,000
<b>Machinery in General and Spares (including Agricultural Machinery and Tractors) (Note 1)</b> ... ..	<b>14,000</b>
<b>Transport Equipment and Material</b> ... ..	<b>24,900</b>
Ships, railway rolling stock, aircraft and spares ... ..	13,000
Passenger cars and spares:	
Cars ... ..	4,900
Spares ... ..	1,000
Trucks, omnibuses and similar motor vehicles of all kinds, mainly Diesel and electric, and their spares:	
Vehicles ... ..	3,200
Spares ... ..	800
Motorcycles and spares ... ..	1,000
Bicycles and spares ... ..	1,000
<b>Paper, Cardboard, etc., of all kinds</b> ... ..	<b>1,000</b>
Cardboard; manila, ivory and other fine board; tap paper; paper in discs for match manufacture; wrapping paper; papyrolin; photographic paper; insulating paper and board; writing and general purpose paper of all kinds, including air mail, glazed, laid, squared, ledger and printing paper, with or without water mark; paper for cheques and securities; gummed paper; wall, crepe and drawing paper; tissue paper for duplicators; carbon and hectographic paper; tracing paper and cloth; base paper for transfers; stencils; vegetable parchment and other plain water-proof and similar papers; aluminium-coated paper and fancy papers ... ..	1,000
<b>Electrical Goods and Appliances</b> ... ..	<b>4,900</b>
Electrical cable and wire, telecommunication and radiocommunication apparatus and electronics ... ..	2,400

(Note 1): According to the requirements of the country.

Description	Value in Thousands of £
<b>Electrical Goods and Appliances (continued)—</b>	
Domestic radio receivers, washing machines, refrigerators, vacuum cleaners, floor polishers and other domestic electrical appliances, including components and spares:	
Refrigerators (4,000 units) ... ..	}
Washing machines (8,000 units) ... ..	
Vacuum cleaners (15,000 units) ... ..	
Floor polishers (10,000 units) ... ..	
Ordinary or domestic radio receivers (25,000 units) ... ..	
Other domestic electrical appliances; toasters, water tanks, showers, heaters, kettles, coffee percolators, etc. ... ..	1,250
Refrigerating equipment, electrically-operated tools and other industrial or commercial electrical equipment, including electromedical equipment, and spares (Note 1) ... ..	1,250
<b>Cotton Yarns and Manufactures</b> ... ..	<b>6,800</b>
Yarns (1,000 tons) exclusively counts above 30 ... ..	300
Sewing and embroidery cotton and thread ... ..	1,100
Woven cotton piece-goods ... ..	4,800
Other cotton manufactures, including knitwear, lace, apparel, carpets and upholstery materials ... ..	600
<b>Wool and Worsted Yarns and Manufactures</b> ... ..	<b>4,000</b>
Woven wool and worsted piece-goods ... ..	3,300
Yarns of counts above 40 ... ..	500
Knitwear, apparel, carpets and other wool manufactures ... ..	200
<b>Silk, Rayon, Linen and Other Textile Manufactures</b> ... ..	<b>2,875</b>
Silk yarn ... ..	450
Silk and silk-mixture piece-goods ... ..	200
Lace, veils and other manufactured silk products ... ..	25
Rayon yarn and staple fibre (1,000 tons) ... ..	350
Rayon and rayon-mixture piece-goods ... ..	350
Linen yarn and thread of counts above 20 and extra strong types for manufacturing hose-pipes and footwear ... ..	250
Linen piece-goods ... ..	850
Other textile manufactures, including rubber impregnated fabrics, hosiery, canvas, manila and sisal rope, etc. ... ..	400
<b>Cutlery, Ironmongery and Instruments</b> ... ..	<b>2,350</b>
Industrial cutlery, knife blades, cutlery of all types, tableware, razors, safety razors, needles, gramophone needles, fish hooks, etc. ... ..	500
Hand tools and implements, agricultural, mechanics', carpenters', etc. ... ..	1,000
X-Ray plates, unexposed film, and projectors for educational purposes ... ..	220
Other photographic and cinematographic apparatus and accessories ... ..	30
Instruments and apparatus for scientific, medical, dental and ophthalmic use and engineering, navigational, surveying instruments, etc. and spare parts ... ..	450
Clocks and watches ... ..	150
<b>Pottery, Glassware and Abrasives</b> ... ..	<b>3,200</b>
Wall, roof and floor tiles ... ..	300
Sanitary ware ... ..	350
China and earthenware, preferably tableware ... ..	600
Articles of crystal and glass for scientific and medical uses ... ..	70
Articles of crystal and glass for domestic use ... ..	250
Sheet glass:	
Ordinary types: up to 1.5 mm. thick and double and triple, reinforced and similar ... ..	}
High quality: not silvered, any size ... ..	
Manufactured abrasives:	
Emery wheels, special types and others ... ..	80
Abrasive paper and cloth ... ..	
Asbestos and its manufactures (excluding fibro-cement) ... ..	500
Cement, preferably portland ... ..	400
Other products of this group: super-refractory bricks and blocks, industrial ceramics and glazed earthenware pipes and similar products ... ..	300

(Note 1): According to the requirements of the country.

<i>Description</i>	<i>Value in Thousands of £</i>
<b>Miscellaneous Products</b> ... ..	<b>3,160</b>
Kaolin and industrial clay ... ..	30
Coal-tar products and creosote ... ..	50
Rubber manufactures:	
Giant tyres and inner tubes and special types of these; rubber cushions for billiard tables and processed rubber in sheets, valves, beltings, tubes and other shapes, with or without insertion, for industrial purposes; rubber manufactures for medical and scientific purposes; and other manufactures of rubber (rubber flooring; boots, shoes, gloves and capes; tennis and golf balls and football bladders) ... ..	350
Live animals ... ..	250
Oilcloth and linoleum and felt base ... ..	250
Polishes and powders for cleaning metals, footwear, etc. (for domestic and industrial uses) ... ..	120
Whisky and gin, in casks and demijohns, of an alcoholic content of more than 50° only ... ..	200
Bottled whisky and gin ... ..	400
Pianos, other musical instruments and their spares ... ..	250
Sewing machines and their spares, preferably industrial types ... ..	100
Toys and games ... ..	100
Gramophone records ... ..	100
Raw materials for manufacturing gramophone records ... ..	200
Typewriters, calculating machines, tabulating machines, cash registers, mimeograph machines and similar appliances or machines and their spares and accessories ... ..	630
Animal hair ... ..	100
Silver and pewter ware ... ..	30
<b>Other Miscellaneous Goods</b> ... ..	<b>1,700</b>
Books, periodicals, magazines and sheet music, exposed cinematograph films;	
Works of art, antiques, prints and engravings;	
Hops;	
Seeds (including seed potatoes), bulbs and plants;	
Wicker and split cane;	
Elastic bandages and special dressings;	
Rubber dipped cord fabric (synthetic fibre) for making tyres;	
Special leathers for industry;	
Leather manufactures (industrial belts and belting, rubbing leathers, footwear, saddlery);	
Furs;	
Book-binding cloth and oilcloth;	
Special mimeograph and other special coloured inks;	
Chalk in powder (whiting);	
Wood manufactures (pipes, lasts, wood in boards and sheets, etc.);	
Sporting goods (including golf clubs, fishing rods, ice and roller skates);	
Stationers' sundries for scholastic and other uses (pencils, nibs, paper fasteners, drawing pins, fountain pens, pencil leads, adhesives, paint-brushes, special rules, stapling and perforating machines, folders and binders, etc.);	
Herrings and dried codfish;	
Raw materials for manufacturing mustard, turmeric and other spices, sauces and similar preparations;	
Alcoholic beverages (including Angostura Bitters and liqueurs) and raw materials for the preparation of fruit-base beverages;	
Manufactured tobacco;	
Samples of new products.	
Total Schedule No. 3 ... ..	92,535
Total Schedules Nos. 2 and 3 ... ..	121,535

NOTE.—In Schedules Nos. 2 and 3 where quantities and values are given for the same item, the valuation is an estimate based on current market prices.

PLANILLA No. 1

<i>Designación</i>	<i>Valor en Miles de £</i>
<b>Carnes y Derivados de la Carne</b> ... ..	<b>46.900</b>
Carnes vacuna y ovina y menudencias vacunas y ovinas y carne porcina (incluso "bacon y cortes" y menudencias porcinas) de acuerdo con los artículos 6 a 13 de este Convenio <sup>(1)</sup> ... ..	34.000
Carnes envasada vacuna y ovina ... ..	7.700
Extracto de carne ... ..	1.200
Caldo concentrado y en polvo ... ..	500
Especialidades ... ..	3.000
Otros (menudencias para usos farmacéuticos, carne en barriles para el abastecimiento de buques, etc.) ... ..	500
<b>Productos Alimenticios y Forrajes</b> ... ..	<b>53.100</b>
Maíz ... ..	20.000
Cebada, avena y otros granos ... ..	3.000
Tortas oleaginosas y harina de extracción de aceites vegetales ... ..	10.000
Residuos de la molinenda del trigo ... ..	2.000
Harina de carne y huesos ... ..	500
Aceites comestibles y de ballena ... ..	9.000
Sebos y grasas comestibles ... ..	4.200
Aves congeladas ... ..	1.500
Manteca y queso ... ..	400
Frutas frescas e industrializadas ... ..	1.000
Huevos frescos y preparados y otros productos (incluyendo yerba mate, vegetales, miel, aceite de hígado de tiburón, vinagres, vinos y licores, etc.) ... ..	1.500
<b>Aceite de Lino</b> ... ..	<b>10.000</b>
<b>Materias Primas Diversas</b> ... ..	<b>18.200</b>
Cueros y pieles ... ..	11.600
Lanas ... ..	1.340
Extracto de Quebracho y Urunday ... ..	1.500
Caseína ... ..	200
Abonos orgánicos ... ..	390
Asfalto ... ..	30
Pelos animales y cerdas ... ..	1.000
Huesos y fragmentos y cenizas de los mismos ... ..	440
Astas y pezuñas ... ..	20
Mimbre ... ..	40
Minerales metalíferos ... ..	40
Aceite de tung y otros ... ..	300
Sebo no comestible ... ..	800
Fibras y "linters" de algodón, de calidades bajas ... ..	500
<b>Otras Mercaderías</b> ... ..	<b>800</b>
Gluten, glucosa, almidones, mica, desperdicios de lana y algodón, glicerina, estearina, plumas de ave, maderas diversas, y otras mercaderías ... ..	800
	<b>129.000</b>

PLANILLA No. 2

<i>Designación</i>	<i>Valor en Miles de £</i>
<b>Petróleo y sus Derivados</b> ... ..	<b>29.000</b>
Petróleo crudo (1.800.000 toneladas) ... ..	} 29.000
Fuel oil (3.750.000 toneladas) ... ..	
Otros derivados del petróleo (aeronafta 100/130, motonafta, kerosene, gas oil, diesel oil, aceites lubricantes, etc., en proporciones a ser convenidas comercialmente) (250.000 toneladas) ... ..	

<sup>(1)</sup> El valor total dependerá del tipo y cantidad de las entregas reales; a los fines de esta planilla, se emplea una cifra indicativa de £34 millones.

645

PLANILLA No. 3

<i>Designación</i>	<i>Valor en Miles de £</i>
<b>Carbon</b> (1.500.000 toneladas largas) ... ..	<b>8.500</b>
<b>Hierro y Acero y sus Manufacturas</b> ... ..	<b>7.000</b>
Hierro y acero, en bruto y semimanufacturado, barras, chapas, planchas, tubos, alambres, material ferroviario, etc. (100.000 toneladas largas) ...	4.000
Hojalata (30.000 toneladas largas) ... ..	2.000
Manufacturas de hierro y acero (incluyendo clavos, tuercas, tornillos, cables, calentadores, cocinas para gas y otros combustibles, muebles de acero para escritorio, bastidores y armazones metálicos para ventanas y puertas y otros artículos para uso doméstico, radiadores y otros materiales para calefacción) ... ..	1.000
<b>Otros Metales (excluidos Hierro y Acero) y sus Manufacturas</b> ... ..	<b>2.500</b>
Aleaciones, semimanufacturas, barras, lingotes, tubos, chapas, etc., de aluminio, cobre, estaño, plomo, zinc, níquel, mercurio metálico, etc., válvulas y otras manufacturas ... ..	2.500
<b>Productos Químicos, Drogas, Anilinas y Colorantes</b> ... ..	<b>5.650</b>
Insecticidas, preferentemente a base de D.D.T. en concentraciones no inferiores al 10%, matayuyos, sueros, vacunas, antisépticos, garrapaticidas y similares ... ..	800
Materias Primas para perfumerías y esencias ... ..	250
Materias Primas para la industria plástica ... ..	600
Pintura y esmaltes de alta calidad y los para usos especiales: Pinturas anticorrosivas y anti-incrustantes para buques; pinturas, esmaltes y barnices inatacables por los ácidos; barnices para el interior de envases de conservas alimenticias y pinturas para uso artístico ... ..	100
Anilinas ... ..	500
Compuestos de sodio (incluyendo 15.000 toneladas largas de soda cáustica y 20.000 toneladas largas de soda solway) ... ..	900
Drogas y Productos farmacéuticos ... ..	500
Otros productos químicos ... ..	2.000
<b>Maquinaria en General y sus Repuestos (incluido Maquinaria Agrícola y Tractores)<sup>(1)</sup></b> ... ..	<b>14.000</b>
<b>Elementos y Materiales para Transportes</b> ... ..	<b>24.900</b>
Buques, material rodante ferroviario y aviones, y sus repuestos ... ..	13.000
Automóviles particulares y sus repuestos:	
Automóviles ... ..	4.900
Repuestos ... ..	1.000
Camiones, ómnibus y otros automotores similares, de todo tipo, principalmente Diesel y eléctricos y sus repuestos:	
Camiones ... ..	3.200
Repuestos ... ..	800
Motocicletas y sus repuestos ... ..	1.000
Bicicletas y sus repuestos ... ..	1.000
<b>Papel, Cartón, etc., de todas clases</b> ... ..	<b>1.000</b>
Cartón, cartulina, papel para tapas; papel en discos para la fabricación de fósforos; papel para envolver; papyrolin; papel para fotografías; papeles y cartones aislantes; papel obra y escribir de todos tipos, inclusive vía aérea, ilustración, couché, milimetrado; papel para libros y para imprimir, con o sin líneas de agua; papel para cheques y valores; papel engomado; pintado, crepe y para dibujo; papel de seda para copiadores; papel carbónico y hectográfico; papel y tela para calcar; papel base para calcomanías, stencils; papel manteca y otros impermeabilizados lisos y similares; papel aluminio y papel fantasía ... ..	1.000
<b>Máquinas y otras Manufacturas para uso eléctrico</b> ... ..	<b>4.900</b>
Cables y alambres eléctricos; aparatos para tele y radiocomunicaciones y los electrónicos ... ..	2.400

(1) De acuerdo con las necesidades del país.

<i>Designación</i>	<i>Valor en Miles de £</i>
<b>Máquinas y otras Manufacturas para uso eléctrico (continuación)—</b>	
Receptores de radio domésticos, máquinas de lavar, heladeras, aspiradores, enceradores y otros aparatos eléctricos de uso doméstico y sus partes y repuestos:	
Heladeras automáticas (4.000 Unidades) ... ..	} 1.250
Máquinas de lavar (8.000 Unidades) ... ..	
Aspiradores eléctricos (15.000 Unidades) ... ..	
Enceradores eléctricos (10.000 Unidades) ... ..	
Receptores radiotelefónicos comunes o para uso doméstico (25.000 Unidades) ... ..	
Otros aparatos eléctricos para uso doméstico: tostadores, tanques para agua, lluvias, calentadores, pavas, cafeteras, etc. ... ..	
Equipos frigoríficos, herramientas eléctricas y otros aparatos eléctricos de uso industrial o comercial, inclusive los electromédicos, y sus repuestos <sup>(1)</sup>	1.250
<b>Hilados y Manufacturas de Algodón</b> ... ..	<b>6.800</b>
Hilados (1.000 toneladas) exclusivamente de título superior al 30 ... ..	300
Hilo para coser y bordar ... ..	1.100
Tejidos de algodón ... ..	4.800
Otras manufacturas de algodón, incluido los tejidos de punto, encaje, ropa confeccionada, alfombras, y artículos para tapicería ... ..	600
<b>Hilados y Tejidos de Lana</b> ... ..	<b>4.000</b>
Tejidos de lana y sus mezclas ... ..	3.300
Hilados de lana de título superior al 40 ... ..	500
Tejidos de punto, ropa confeccionada, alfombras y otras manufacturas de lana ... ..	200
<b>Manufacturas de Seda, Seda Artificial, Lino y otras Materias</b> ... ..	<b>2.875</b>
Hilados de seda natural ... ..	450
Tejidos de seda natural y sus mezclas ... ..	200
Encajes, velos y otras manufacturas de seda natural ... ..	25
Hilados de seda artificial y fibra cortada (1.000 toneladas) ... ..	350
Tejidos de seda artificial y sus mezclas ... ..	350
Hilados de lino de título superior al 20 y tipos extrafuertes para fabricar mangueras y calzado ... ..	250
Tejidos de lino ... ..	850
Otras manufacturas textiles, incluidos los tejidos impregnados de goma, medias, canevas, cabo manila y sisal, etc. ... ..	400
<b>Cuchillería, Ferretería, Implementos e Instrumentos</b> ... ..	<b>2.350</b>
Cuchillería industrial, hojas para cuchillos, cuchillería de toda clase, cubiertos de mesa, navajas, máquinas de afeitar, agujas, púas, anzuelos, etc. ... ..	500
Herramientas o implementos para usos agrícolas, mecánicos y artesanos, etc. ... ..	1.000
Placas radiográficas, cinta cinematográfica virgen, películas fotográficas y proyectores para fines educacionales ... ..	220
Otros aparatos y artefactos para fotografía y cinematografía ... ..	30
Instrumentos y aparatos para uso científico, médico, odontológico, oftálmico e instrumentos para ingeniería, navegación, agrimensura, etc., y sus repuestos ... ..	450
Relojes ... ..	150
<b>Productos Cerámicos, de Vidrio y los Abrasivos</b> ... ..	<b>3.200</b>
Baldosas y tejas para la construcción ... ..	300
Artefactos sanitarios ... ..	350
Porcelana y loza, preferentemente para mesa ... ..	600
Artefactos de cristal y de vidrio, para usos científicos y médicos ... ..	70
Artefactos de cristal y de vidrio para uso doméstico ... ..	250

(1) De acuerdo con las necesidades del país.

647

<i>Designación</i>	<i>Valor en Miles de £</i>
<b>Productos Cerámicos, de Vidrio y los Abrasivos (continuación)</b>	
Vidrios planos:	
Comunes: de hasta 1,5 mm. de espesor y dobles y triples; armados y similares ... ..	} 350
Finos: sin platear, cualquier medida ... ..	
Abrasivos manufacturados:	
Piedras esmeriles de tipos especiales y otros ... ..	} 80
Papel y tela de lija al agua ... ..	
Amianto y sus manufacturas (excluido el fibrocemento) ... ..	500
Cemento, preferentemente, portland ... ..	400
Otros productos de este grupo: ladrillos y blocks super refractarios, radiantes y caños de barro vitrificados y productos similares ... ..	300
<b>Productos Varios</b> ... ..	<b>3.160</b>
Caolín y arcilla industrial ... ..	30
Derivados de alquitrán de hulla y creosota ... ..	50
Manufacturas de caucho y goma:	
Cámaras gigantes y sus cubiertas y de tipos especiales; gomas para bandas de billar y goma trabajada en planchas, válvulas, correas, caños y otras formas, con o sin inserción, para aplicaciones industriales; manufacturas de goma y caucho para aplicaciones medicinales y científicas y otras manufacturas de caucho (baldosas de goma para pisos, botas, botines, zapatos, guantes y capas; pelotas de tenis y de golf y cámaras para pelotas de football) ... ..	350
Animales vivos ... ..	250
Hule y linoleo y su base de fieltro ... ..	250
Pastas, polvos y líquidos para limpiar metales, calzado, etc. (para uso doméstico e industrial) ... ..	120
Whisky y ginebra, en cascots y damajuanas, de una graduación alcohólica superior a 50° cent. únicamente ... ..	200
Whisky y ginebra embotellado ... ..	400
Pianos, otros instrumentos musicales y sus repuestos ... ..	250
Máquinas de coser y sus repuestos, preferentem. industriales ... ..	100
Juguetes y juegos ... ..	100
Discos para fonógrafos ... ..	100
Materias Primas para fabricar discos para fonógrafos ... ..	200
Máquinas de escribir, calcular, tabular, cajas registradoras, mimeógrafos y similares y sus repuestos y accesorios ... ..	630
Pelos animales ... ..	100
Artículos de plata y peltre ... ..	30
<b>Otras Mercaderías Diversas</b> ... ..	<b>1.700</b>
Libros periódicos, revistas y música impresa, películas cinematográficas impresas;	
Obras de arte, antigüedades, grabados y oleógrafos;	
Lúpulo;	
Semillas (inclusive de papas), bulbos y plantas;	
Esterilla en fibra y caña de la India;	
Vendas elásticas y emplastos especiales;	
Tejas de fibras sintéticas impregnadas en caucho para la fabricación de neumáticos;	
Cueros especiales para la industria;	
Manufacturas de cuero (correas industriales, manchones de fricción, calzado, talabartería);	
Pieles;	
Telas y hule para encuadernar;	
Tintas especiales para mimeógrafo y otros tipos especiales de color;	
Tiza en polvo;	
Manufacturas de madera (pipas, hormas de madera, maderas en tablas y placas, etc.);	
Artículos para deporte (inclusive palos de golf, cañas para pescar, patines para hielo y rodantes);	
Artículos de papelería para usos escolares y para escritorio (lápices, plumas, broches, chinchas, lapiceras, minas, adhesivos, pinceles, reglas especiales, máquinas abrochadoras y perforadoras, carpetas y encuadernadores, etc.)	
Arenques y bacalao;	

<i>Designación</i>	<i>Valor en Miles de £</i>
<b>Otras Mercaderías Diversas (continuación)—</b>	
Materia Prima para la fabricación de mostaza, curcuma y otras especias, salsas y preparaciones similares ;	
Bebidas espirituosas (inclusive bitters angostura y licores) y materias primas para elaborar bebidas a base de zumo de frutas ;	
Tabaco manufacturado ;	
Muestras de productos nuevos ;	1.700
Total planilla No. 3 ... ..	<u>92.535</u>
Total planillas Nos. 2 y 3 ... ..	<u>121.535</u>

NOTA.—En las planillas números 2 y 3 cuando se indican cantidades y valores para un mismo artículo, el valor es una estimación basada en los precios corrientes en el mercado.

11



## ANNEX A

In accordance with Article 13 of this Agreement, the Government of the United Kingdom and the Argentine Government shall negotiate in London a five year contract for the supply to the United Kingdom of Argentine carcass meat, offals, canned corned meat and pigmeat and pig offals. Prices for each type and quality of meat shall be reviewed annually. This contract shall be based upon and conform with the provisions of Articles 6 to 12 inclusive of this Agreement and shall provide for:

- (a) Adjustment of detailed prices for items specified in the 7th Bulk Purchase Contract ;
- (b) In conformity with existing practice, the appropriate Argentine authorities to give the appropriate United Kingdom authorities two months' notice of the quantities of meat and meat products to be allocated in respect of each calendar month of this Agreement for export to the United Kingdom in accordance with this Agreement. On the basis of this information, the United Kingdom authorities to prepare, in agreement with the Argentine authorities, monthly schedules, showing the quantities so allocated which shall be delivered by the Argentine Government in the period to which each monthly schedule relates, and which shall be purchased by the Government of the United Kingdom in that period ;
- (c) Concrete measures to ensure the compensation of the party which suffers any losses in respect of charges for dead freight, demurrage or storage arising from failure to deliver f.o.b. or to ship the quantities agreed as in (b) of this Annex.

In the negotiation of the contract referred to in this Annex, appropriate arrangements shall be considered to facilitate the export to the United Kingdom of the higher grades of meat, including meat in chilled form.

## ANEXO " A "

De acuerdo con el artículo 13 de este Convenio, el Gobierno Argentino y el Gobierno del Reino Unido negociarán en Londres un Contrato quinquenal para el suministro por la República Argentina al Reino Unido de carne en reses y menudencias, de carne vacuna y ovina envasada y carne y menudencias porcinas. Los precios para cada tipo y calidad de carne serán revisados anualmente. Este Contrato tendrá como base y se conformará con las disposiciones de los artículos 6 a 12 inclusivos de este Convenio y comprenderá además las disposiciones siguientes:

- (a) que los precios de los productos serán ajustados en detalle de acuerdo con las especificaciones del 7° contrato ;
- (b) conforme con la práctica actual, las autoridades argentinas respectivas notificarán con dos meses de anticipación a las autoridades británicas competentes las cantidades de carne y sus derivados a ser asignadas para cada mes corriente a exportarse al Reino Unido de acuerdo con este Convenio. En base a dichas informaciones, las autoridades británicas prepararán, de acuerdo con las autoridades argentinas, programas mensuales, en los que se indicarán las cantidades así asignadas, las cuales serán entregadas por el Gobierno Argentino dentro del período abarcado por cada programa mensual respectivo, y adquiridas por el Gobierno del Reino Unido dentro de este período ;
- (c) medidas concretas para asegurar la compensación a la parte que sufra cualesquiera pérdida por gasto de flete muerto, estadías o de almacenaje que resulten de la falta de entrega F.O.B. o de embarque de las cantidades convenidas de acuerdo con el inciso (b) de este Anexo.

En la negociación del Contrato referido en este Anexo se considerarán acuerdos adecuados que faciliten la exportación al Reino Unido de calidades superiores de carne inclusive en forma de " chilled."

EXCHANGES OF NOTES

No. 1

*His Majesty's Ambassador at Buenos Aires to the Argentine Minister for Foreign Affairs*

*British Embassy, Buenos Aires,  
27th June, 1949.*

M. le Ministre,

With reference to the imports provided for in the Agreement signed on the 27th June, 1949, between the Argentine Government and the Government of the United Kingdom, I have the honour to inform your Excellency that both Governments have agreed to declare that the goods which the two countries will import by virtue of the Agreement are intended for internal consumption and for the manufacture of goods for local consumption or export.

This declaration will not be applicable to: the "entrepot" trade which either country carries on; to supplies for His Majesty's armed forces abroad; to normal re-exports from the United Kingdom to the countries embraced by the payments arrangements contained in the third part of the Agreement; and to normal re-exports from the Argentine Republic to limitrophe countries.

I avail, &c.

(Sd.) JOHN BALFOUR.

No. 2

*The Argentine Minister for Foreign Affairs to His Majesty's Ambassador at Buenos Aires*

*Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Buenos Aires, 27 de junio de 1949.*

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota de la fecha, cuya traducción es la siguiente:

" Señor Ministro:

Con referencia a las importaciones previstas en el Convenio firmado el 27 de junio de 1949 entre el Gobierno Argentino y el Gobierno del Reino Unido, tengo el honor de informar a V.E. que ambos Gobiernos han convenido en declarar que las mercaderías que los dos países importen, en virtud del Convenio, serán destinadas para atender el consumo interno y la manufactura de productos para consumo local o para exportación.

La declaración antes expresada no será aplicable: al comercio de tránsito que realicen ambos países; al abastecimiento de las fuerzas armadas de S.M. Británica en el exterior; a las re-exportaciones normales del Reino Unido a los países incluidos en el régimen de pagos contenido en la III parte del Convenio y a las re-exportaciones normales de la República Argentina a los países limítrofes.

Aprovecho la oportunidad para saludar a V.E. con mi más distinguida consideración.

(Fdo.) JOHN BALFOUR."

Al expresar a V.E. la conformidad del Gobierno Argentino con los términos de la nota transcrita, me complazco en saludarle con mi mayor consideración.

(Fdo.) J. ATILIO BRAMUGLIA.

(Translation of No. 2)

Ministry for Foreign Affairs,  
Mr. Ambassador, Buenos Aires, 27th June, 1949.

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of to-day, of which the following is the translation:—

[As in No. 1.]

In informing your Excellency of the concurrence of the Argentine Government in the terms of the Note reproduced, I avail, &c.

(Sd.) J. ATILIO BRAMUGLIA.

---

No. 3

*The Argentine Minister for Foreign Affairs to His Majesty's Ambassador  
at Buenos Aires*

Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Señor Embajador: Buenos Aires, 27 de junio de 1949.

Tengo el honor de informar a V.E. que, en caso de exportarse semilla de lino desde la República Argentina, durante el primer año del Convenio Anglo-Argentino del 27 de junio de 1949, se venderá también semilla de lino al Reino Unido de manera tal que la proporción que mantengan las compras de semilla de lino argentino efectuadas por el Reino Unido con respecto a las ventas totales de semillas de lino de la República Argentina en dicho período, sea la misma que la proporción que mantengan las compras de aceite de lino argentino efectuadas por el Reino Unido con respecto a las ventas totales desde la República Argentina de aceite de lino en ese período, hasta un valor equivalente al 30% del valor total de las compras británicas de semilla de lino y aceite de lino argentinos en conjunto.

En el segundo año y en los años subsiguientes del citado Convenio, el Gobierno Argentino se compromete a suministrar al Reino Unido semilla de lino en la proporción de 30% del valor total anual de las compras de semilla de lino y de aceite de lino en conjunto, efectuadas por el Reino Unido en la República Argentina.

Aprovecho, &c.

(Fdo.) J. ATILIO BRAMUGLIA.

---

(Translation of No. 3)

Ministry for Foreign Affairs,  
Mr. Ambassador, Buenos Aires, 27th June, 1949.

I have the honour to inform your Excellency that if linseed is exported from the Argentine Republic during the first year of the Anglo-Argentine Agreement of the 27th June, 1949, linseed will also be sold to the United Kingdom so that the proportion which the United Kingdom purchases of

Argentine linseed bear to the total sales of linseed from the Argentine Republic in that period shall be the same as the proportion which the United Kingdom purchases of Argentine linseed oil bear to the total sales from the Argentine Republic of linseed oil in that period up to a value equivalent to 30% of the total value of United Kingdom purchases of Argentine linseed and linseed oil together.

In the second and following years of this Agreement the Argentine Government undertake to supply to the United Kingdom linseed in the proportion of 30% of the total value of purchases by the United Kingdom in the Argentine Republic of linseed and linseed oil together in each such year.

I avail, &c.

(Sd.) J. ATILIO BRAMUGLIA.

No. 4

*His Majesty's Ambassador at Buenos Aires to the Argentine Minister for Foreign Affairs*

*British Embassy, Buenos Aires,*

M. le Ministre,

27th June, 1949.

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's note dated to-day, the translation of which reads as follows:—

[As in No. 3.]

I have the honour to inform your Excellency that my Government agree with the terms of the note transcribed, and avail, &c.

(Sd.) JOHN BALFOUR.

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 · 429 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2      1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2      Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3.      80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1950

Price 9d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN